

SONY®

4-199-189-41(1)

α

Interchangeable Lens

Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções

## 85mm F2.8 SAM

SAL85F28

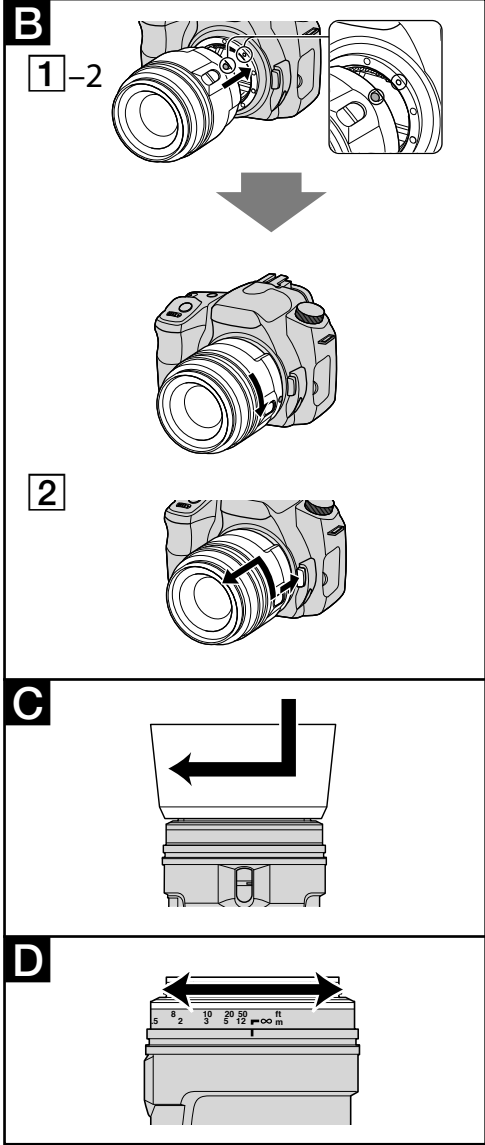
A-mount

©2010 Sony Corporation

http://www.sony.net/ Printed in China



4 199 189 41 0



<b>Deutsch</b>
<p>Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Verwendung von Objektiven. Gemeinsame Vorsichtsmaßnahmen für alle Objektive finden sich in den getrennten „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Lesen Sie immer beide Dokumente, bevor Sie das Objektiv verwenden.</p>

Dieses Objektiv ist ein A-Bajonett-Objektiv, das für Sony α Kameras gedacht ist.

### Hinweise zur Verwendung

- Beim Tragen einer Kamera mit angebrachtem Objektiv halten Sie immer sowohl die Kamera als auch das Objektiv fest.
- Halten Sie die Kamera nicht an dem Teil des Objektivs, der beim Fokussieren herausragt.
- Bei Verwendung dieses Objektivs mit einer Kamera mit E-Bajonett bringen Sie einen getrennt erhältlichen Mount-Adapter an. Bringen Sie nicht das Objektiv direkt an der Kamera mit E-Bajonett an, da Sie sonst beide beschädigen können.

#### Vorsichtsmaßnahmen zur Blitzverwendung

Bei Verwendung eines eingebauten Blitzgeräts nehmen Sie immer die Gegenlichtblende ab und nehmen in einem Abstand von 1 m vom Motiv auf. Bei bestimmten Kombinationen von Objektiv und Blitz kann das Objektiv das Licht vom Blitz teilweise abdecken und einen Schatten unten im Bild verursachen.

#### Vignettierung

Bei Verwendung des Objektivs können die Ecken des Bildschirms dunkler als die Mitte werden. Zur Verringerung dieses Phänomens (das als Vignettierung bezeichnet wird), schließen Sie die Blende um 1 bis 2 Stellen.

<b>A</b> <b>Namen der Teile und Bedienelemente</b>
<p>1...Fokussierring 2...Entfernungsskala 3...Entfernungsmarkierung 4...Objektivkontakte 5...Schalter für Fokussiermodus 6...Montagemarkierung</p>

<b>B</b> <b>Anbringen und Abnehmen des Objektivs</b>
<b>Zum Anbringen des Objektivs (Siehe Abbildung B-1.)</b>

- Entfernen Sie die hinteren und vorderen Objektivdeckel und den Kameragehäusedeckel.

Sie können den vorderen Objektivdeckel auf zwei Weisen (1) und (2) anbringen/abnehmen. Wenn Sie den Objektivdeckel bei angebrachter Gegenlichtblende anbringen/abnehmen, verwenden Sie das Verfahren (2).

- Richten Sie den orangefarbenen Index am Objektivtubus mit dem orangefarbenen Index an der Kamera (Ansetzindex) aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung und drehen im Uhrzeigersinn, bis es einrastet.
  - Drücken Sie nicht die Objektivlösetaste an der Kamera beim Anbringen des Objektivs.
  - Bringen Sie das Objektiv nicht schräge an.

### Zum Abnehmen des Objektivs (Siehe Abbildung B-2.)

Während Sie die Objektivfreigabetaste an der Kamera gedrückt halten, drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und nehmen es dann ab.

### C Anbringen der Gegenlichtblende

Wir empfehlen, eine Gegenlichtblende zu verwenden, um Streulicht zu verringern und optimale Bildqualität sicherzustellen.

Setzen Sie die Gegenlichtblende auf die Fassung am Ende des Objektivtubus und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis sie an der richtigen Stelle einrastet.

- Bei Verwendung eines eingebauten Blitzgeräts nehmen Sie die Gegenlichtblende ab, um Blockieren des Blitzlichts zu vermeiden.
- Beim Lagern setzen Sie die Gegenlichtblende rückwärts auf das Objektiv.

### D Fokussieren

Wenn AF (Autofokus) gewählt ist, fokussiert die Kamera automatisch.

- Berühren Sie nicht den drehenden Fokussierring, während die Kamera automatisch fokussiert.
- Sie können nicht die direkte manuelle Fokussierfunktion der Kamera mit diesem Objektiv verwenden. (Manche Kameras haben keine direkte manuelle Fokussierfunktion. Wenn Ihre Kamera diese Funktion hat, wird diese Beschränkung in der Bedienungsanleitung der Kamera im Abschnitt über Fokussieren erläutert.)
- Sie können nicht die AF/MF (Autofokus/Manueller Fokus)-Taste zur Steuerung von AF/MF mit diesem Objektiv verwenden. (Manche Kameras haben keine AF/MF-Taste. Wenn Ihre Kamera diese Taste hat, wird diese Beschränkung in der Bedienungsanleitung der Kamera im Abschnitt über Fokussieren erläutert.)

Im Modus MF (manuelle Fokussierung) stellen Sie durch Drehen des Fokussierings scharf, während Sie durch den Sucher blicken. (Siehe Abbildung D.)

- Das Fokussignal im Sucher zeigt die aktuelle Fokuseinstellung an.

### Zum Umschalten zwischen AF (Autofokus) und MF (manueller Fokus)

Sie können zwischen Autofokus und manuellem Fokus umschalten, indem Sie den Schalter für Fokussiermodus am Objektiv verwenden. Stellen Sie immer den Schalter (Hebel) für Fokussiermodus an der Kamera auf AF.

- Für manuelles Fokussieren stellen Sie immer den den Schalter für Fokussiermodus am Objektiv auf MF. Durch gewaltsames Drehen des Fokussierings, ohne dass auf MF geschaltet wird, kann der Fokussiering beschädigt werden.

### Unendlich-Aufnahmen bei MF

Der Fokussiermechanismus dreht etwas weiter als Unendlich, um genaues Fokussieren bei verschiedenen Betriebstemperaturen zu bieten. Bestätigen Sie immer die Bildscharfe durch den Sucher, besonders wenn das Objektiv auf eine Stellung in der Nähe von Unendlich gestellt ist.

<b>Technische Daten</b>	
Name (Modellname)	85mm F2.8 SAM (SAL85F28)
Entsprechend Kleinbildformat-Brennweite <sup>1</sup> (mm)	127,5
Objektivgruppen-Elemente	4-5
Blickwinkel 1 <sup>2</sup>	29°
Blickwinkel 2 <sup>2</sup>	19°
Minimalfokuss <sup>3</sup> (m)	0,6
Max. Vergrößerung (x)	0,2
Minimale Blendeneinstellung	F22
Filterdurchmesser (mm)	55
Abmessungen (Maximaldurchmesser x Höhe) (Ca., mm)	70 x 52
Gewicht (Ca., g)	175

<sup>[1]</sup> Die oben gezeigte entsprechende Kleinbildkamera-Brennweite gilt für Digitalkameras mit Wechselobjektiv, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.

<sup>[2]</sup> Der Sichtwinkel 1 gilt für Kleinbildkameras und der Sichtwinkel 2 für Digitalkameras mit Wechselobjektiv, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.

<sup>[3]</sup> Der minimale Fokus ist der kürzeste Abstand zwischen Bildsensor und Motiv.

- Dieses Objektiv ist mit einem Abstandscodierer ausgestattet. Der Abstandscodierer erlaubt genaue Messung (ADI) durch Verwendung eines mit ADI kompatiblen Blitzes.
- Je nach dem Objektivmechanismus kann sich die Brennweite mit dem Aufnahmeabstand leicht ändern. Die Brennweiten gehen davon aus, dass das Objektiv auf Unendlich gestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör
Objektiv (1), vorderer Objektivdeckel (1), hinterer Objektivdeckel (1), Gegenlichtblende (1), Anleitungen
Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

### Nederlands

In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie over het gebruik van lenzen. Voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle lenzen, zoals opmerkingen bij het gebruik, vindt u in het afzonderlijke document "Voorzorgsmaatregelen vóór gebruik". Lees beide documenten door voordat u de lens gebruikt.
---

Deze lens is een lens met montagestuk A ontworpen voor Sony α camera's.

### Opmerkingen voor het gebruik

- Als u de camera draagt terwijl de lens is bevestigd, dient u zowel de camera als lens stevig vast te houden.
- Houd de camera niet vast bij onderdelen van de lens die uitsteken tijdens het scherpstellen.
- Als u deze lens gebruikt met een camera met montagestuk E, dient u een aparte Montage-adapter te gebruiken. Bevestig dit niet direct op de camera met montagestuk E omdat u daarmee beide kunt beschadigen.

#### Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van de flitser

Als u een camera met een ingebouwde flitser gebruikt, dient u de lenskap te verwijderen en foto's te maken vanaf een afstand van ten minste 1 meter vanaf het onderwerp. Bij bepaalde combinaties van lens/flitser kan de lens het licht van de flitser gedeeltelijk blokkeren, waardoor een schaduw aan de onderkant van het beeld ontstaat.

#### Vignetteren

Wanneer u de lens gebruikt, worden de hoeken van het scherm donkerder dan het midden. U kunt dit verschijnsel (dat vignetteren wordt genoemd) beperken door het diafragma 1 tot 2 stops te sluiten.

### A Namen van de onderdelen

1...Scherpstelring
2...Afstandsschaal
3...Afstandsindex
4...Contactpunten van lens
5...Scherpstelschakelaar
6...Montagemarkeringen

### B De lens bevestigen/verwijderen

#### De lens bevestigen (Zie afbeelding B-1.)

- Verwijder de voorste en achterste lensdoppen en de dop van de camera.

U kunt de voorlensdop op twee manieren, (1) en (2), bevestigen/verwijderen. Wanneer u de lensdop bevestigt/verwijdert terwijl de lenskap is bevestigd, gebruikt u methode (2).

- Lijn de oranje markering op de lenscilinder uit met de oranje markering op de camera (montagemarkeringen). Plaats vervolgens de lens in de lensfitting van de camera en draai de lens rechtsom tot deze vastklikt.

- Druk niet op de lensontgrendelingsknop op de camera terwijl u de lens bevestigt.
- Bevestig de lens niet in een hoek.

#### De lens verwijderen (Zie afbeelding B-2.)

Terwijl u de lensontgrendelingsknop op de camera ingedrukt houdt, draait u de lens zo ver mogelijk linksom tot deze stopt. Vervolgens verwijdert u de lens.

### C De lenskap bevestigen

U kunt het beste een lenskap gebruiken om lichtvlekken te voorkomen en voor een optimale beeldkwaliteit te zorgen.

Plaats de lenskap in het montagestuk aan het uiteinde van de loop van de lens en draai de lenskap naar rechts totdat deze op zijn plaats vastklikt.

- Als u de camera met ingebouwde flitser gebruikt, moet u de lenskap verwijderen om te voorkomen dat het licht van de flitser wordt geblokkeerd.
- Als u de lens opbergt, plaatst u de lenskap omgekeerd op de lens.

### D Scherpstellen

Als AF (automatisch scherpstellen) is geselecteerd, stelt de camera automatisch scherp.

- Raak de draaiende scherpstelring niet aan als de camera automatisch scherpstelt.
- U kunt bij deze lens niet de functie direct handmatig scherpstellen van de camera gebruiken. (Sommige camera's hebben geen functie direct handmatig scherpstellen. Als uw camera deze functie heeft, dan wordt deze beperking uitgelegd in de gebruiksaanwijzing in het gedeelte over scherpstellen.)
- U kunt niet de AF/MF-knop van deze camera gebruiken om AF/MF met deze lens te besturen. (Sommige camera's hebben geen AF/MF-knop. Als uw camera deze knop heeft, dan wordt deze beperking uitgelegd in de gebruiksaanwijzing in het gedeelte over scherpstellen.)

In MF (handmatig scherpstellen)-modus, kunt u scherpstellen door de scherstelring te draaien terwijl u door de zoeker kijkt. (zie afbeelding D.)

- Het scherstelsignaal in de zoeker geeft de huidige status van het scherpstellen aan.

### Schakelen tussen AF (automatisch scherpstellen) en MF (handmatig scherpstellen)

U kunt schakelen tussen automatisch scherpstellen en handmatig scherpstellen door gebruik te maken van de scherpstelschakelaar op de lens. Zorg ervoor dat u de scherpstelschakelaar (hendel) op de camera op AF zet.

- Zorg ervoor dat u voor handmatig scherpstellen de scherpstelschakelaar op de lens op MF zet. De scherpstelring met kracht draaien zonder naar MF te schakelen, kan de scherpstelring beschadigen.

### Opnamen maken op oneindig in MF

Het scherpstelmechanisme gaat iets voorbij oneindigheid om nauwkeurig te kunnen scherpstellen bij verschillende gebruikstemperaturen. Bevestig altijd de scherpte van het beeld door de zoeker, vooral als de lens is scherpgesteld vlakbij oneindig.

<b>Technische gegevens</b>	
Naam (Modelnaam)	85mm F2.8 SAM (SAL85F28)
Gelijklwaardig 35mm-formaat	127,5
brandpuntsafstand <sup>*1</sup> (mm)	
Lensgroepenelementen	4-5
Kijkhoek 1 <sup>2</sup>	29°
Kijkhoek 2 <sup>2</sup>	19°
Minimale scherpstelling <sup>*3</sup> (m)	0,6
Maximale vergroting (x)	0,2
Minimale f-stop	F22
Filterdoorsnede (mm)	55
Afmetingen (maximale doorsnede x hoogte) (Ongeveer, mm)	70 x 52
Gewicht (Ongeveer, g)	175

<sup>[\*1]</sup> De hierboven getoonde brandpuntsafstand gelijkwaardig voor 35mm-formaat zijn voor digitale camera's met verwisselbare lens uitgerust met een APS-C formaat beeldsensor.

<sup>[\*2]</sup> De kijkhoek 1 is voor 35mm-formaat camera's, en de kijkhoek 2 is fvoor digitale camera's met verwisselbare lens uitgerust met een APS-C-formaat beeldsensor.

<sup>[\*3]</sup> Minimale scherpstelling is de korste afstand van de beeldsensor tot het onderwerp.

- Deze lens is uitgerust met een afstandscodierer. De afstandscodierer maakt een nauwkeurigere meting mogelijk (ADI) door gebruik te maken van een ADI-compatibele flitser.
- Afhankelijk van het lensmechanisme, kan de brandpuntsafstand wijzigen bij elke verandering van de opnameafstand. De brandpuntsafstand gaat ervan uit dat de lens is scherpgesteld op oneindig.

Bijgeleverd toebehoren
Lens (1), Voorste lensdop (1), Achterste lensdop (1), Lenskap (1), Handleiding en documentatie
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

α is een handelsmerk van Sony Corporation.

### Svenska

Den här handledningen förklarar hur man använder objektiv. I det separata ”Försiktighetsåtgärder innan användning” hittar du information om allmänna försiktighetsåtgärder när det gäller objektiv. Läs igenom båda dokumenten innan du använder objektivet.
--

Det här objektivet är ett objektiv med A-fattning avsett för Sony α-kameror.

### Anmärkningar gällande bruk

- Greppa alltid både kameran och objektivet stadigt, när du bär en kamera med objektivet monterat.
- Greppa aldrig kameran i den del av objektivet som skjuts ut vid fokusering.
- När du använder det här objektivet med en kamera med E-fattning, sätt på en objektivadapter (såls separat). Sätt inte på objektivet direkt på en kamera med E-fattning. Det kan skada både kameran och objektivet.

#### Att tänka på när du använder blix

När du använder en inbyggd kamerablixt, ta alltid av motljusskyddet och ta bilden på minst 1m avstånd från motivet. Med vissa kombinationer av objektiv och blixt, kan det hända att objektivet delvis blockerar blixtljuset, vilket resulterar i skuggbildning nedtill på bilderna.

#### Vinjettering

När du använder objektivet, blir skärmens hörn mörkare än mitten. För att reducera det här fenomenet (som kallas vinjettering), minska bländaren med 1 till 2 steg.

### A Delarnas namn och placering

1...Fokussring
2...Avståndsskala
3...Avståndsindex
4...Objektivets kontakter
5...Fokuslägesomkopplare
6...Monteringsmärke

### B Montera och ta av objektivet

#### Montera objektivet (Se illustration B-1.)

- Ta bort det bakre och det främre objektivskyddet samt skyddet på kamerahuset.

Du kan sätta på/ta av det främre objektivskyddet på två sätt, (1) och (2). När du sätter på/tar av objektivskyddet med motljusskyddet monterat, använder du metod (2).

- Passa in det orange märket på objektivcylindern mot det orange märket på kameran (monteringsmärket), skjut sedan in objektivet i kamerafattningen och vrid det medurs tills det läses fast.
  - Tryck inte in objektivets låsspärr på kameran när du monterar objektivet.
  - Montera inte objektivet snett.

#### Ta bort objektivet (Se illustration B-2.)

Medan du håller objektivets låsspärr på kameran intryckt, vrider du objektivet moturs så långt det går och tar sedan av objektivet.

### C Montera motljusskyddet

Du rekommenderas att använda motljusskyddet för att slippa onödiga reflexer och få bästa möjliga bildkvalitet.

Passa in motljusskyddet i fästet på änden av objektivcylindern och vrid motljusskyddet medurs till det klickar på plats.

- När du använder en inbyggd kamerablixt, tar du bort motljusskyddet för att undvika att det blockerar blixtljuset.
- Vid färvring vänder du motljusskyddet och placerar det bakvänt på objektivet.

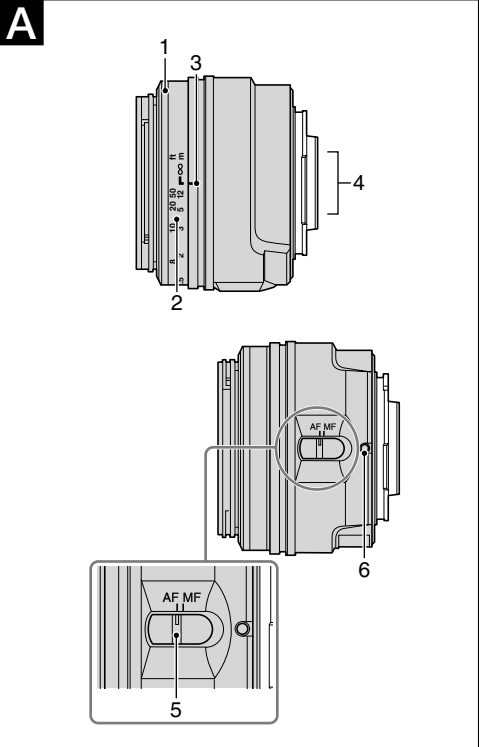
### D Fokusering

När AF (Autofokus) är valt, fokuserar kameran automatiskt.

- Vidrör inte den roterande fokuseringen medan kameran fokuserar automatiskt.
- Det går inte att använda kamerans funktion för direkt manuell fokus med detta objektiv. (Vissa kameror saknar funktion för direkt manuell fokus. Om din kamera har denna funktion, förklaras denna begränsning i avsnittet om fokusering i kamerans handledning.)
- Det går inte att använda kamerans AF/MF-knapp för att kontrollera AF/MF med detta objektiv. (Vissa kameror saknar AF/MF-knapp. Om din kamera har denna knapp, förklaras denna begränsning i avsnittet om fokusering i kamerans handledning.)

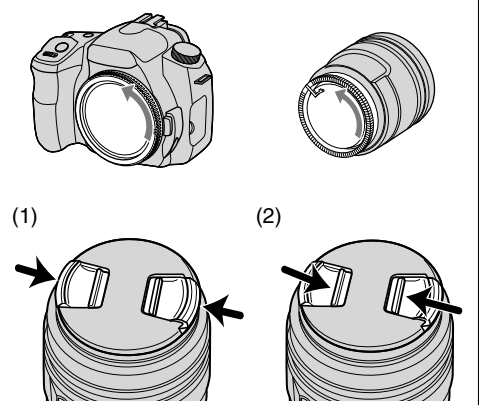
I MF-läget (Manuell fokus) fokuserar du genom att rotera fokuseringen samtidigt som du tittar genom sökaren. (Se illustration D.)

- Fokussignalen i sökaren visar den aktuella skärpegraden. (Fortsättning på andra sidan.)

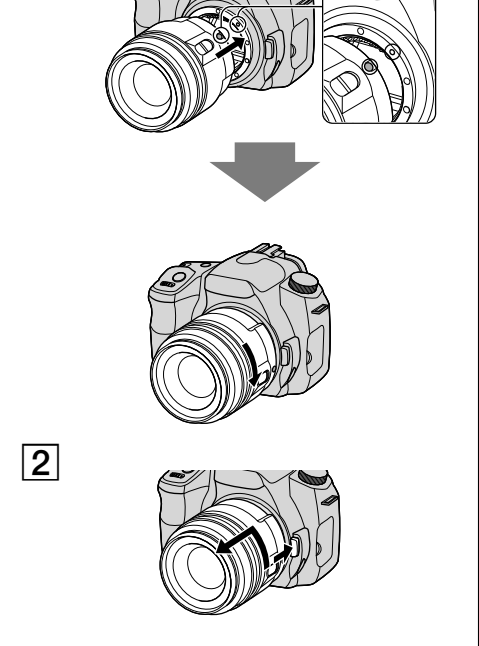


## B

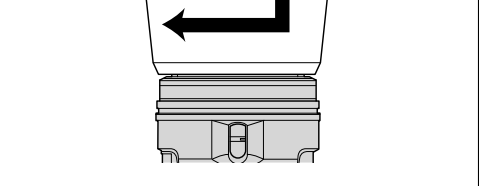
### 1-1



### 1-2



## C



## D



### Svenska

(Fortsättning från framsidan.)

#### Växla mellan AF (Autofokus) och MF (Manuell fokus)

Du kan växla mellan Autofokus och Manuell fokus genom att använda fokuslägesomkopplaren på objektivet. Se till att ställa in fokuslägesomkopplaren (reglage) på kameran till AF.

- För manuell fokusering, se till att ställa in fokuslägesomkopplaren på objektivet på MF. Om man roterar fokusringen med våld utan att ha växlat till MF kan fokusringen skadas.

#### Ta bilder på oändligt avstånd i MF-läget

Fokusringens mekanism kan vridas en aning förbi läget för oändligheten för att du ska kunna få rätt skärpeinställning under olika temperaturbetingelser. Kontrollera alltid bildens skärpa genom sökaren, något som är särskilt viktigt när objektivets fokus är inställt i närheten av oändligt avstånd.

### Specifikationer

Namn (Modellbeteckning)	85mm F2.8 SAM (SAL85F28)
Motsvarande brännvidd i 35mm-format <sup>1</sup> (mm)	127,5
Objektivgrupper/-element	4-5
Bildvinkel 1 <sup>2</sup>	29°
Bildvinkel 2 <sup>2</sup>	19°
Minsta fokus <sup>3</sup> (m)	0,6
Maximal förstoring (x)	0,2
Minsta bländare	F22
Filterdiameter (mm)	55
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	70 × 52
Vikt (Ca., g)	175

<sup>1</sup> Motsvarande 35mm-formats brännvidd som visas ovan gäller för digitalkameror med utbytbart objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

<sup>2</sup> Bildvinkel 1 gäller för kameror av 35 mm-format och bildvinkel 2 gäller för digitalkameror med utbytbart objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

<sup>3</sup> Minsta fokus är det kortaste avståndet från bildsensorn till motivet.

- Det här objektivet är utrustat med en avståndsmätare. Avståndsmätaren ger noggrannare mätresultat (ADI) genom att använda en ADI-kompatibel blyxt.
- Beroende på objektivets mekanik kan brännvidden ändras när avståndet till motivet ändras. Värdet på brännvidden utgår från att objektivet är fokuserat på oändligt avstånd.

Inkluderade artiklar
Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd (1), Uppsättning tryckt dokumentation
Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

**α** är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

### Italiano

Nel presente manuale sono contenute le istruzioni per l'uso degli obiettivi.
Nel documento separato “Precauzioni per l'uso” sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso.
Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

Il presente obiettivo è un obiettivo con Montaggio A appositamente progettato per l'uso con fotocamere Sony

### Note sull'uso

- Quando si trasporta una fotocamera a cui è applicato l'obiettivo, afferrare sempre saldamente la fotocamera e l'obiettivo.
- Non tenere la fotocamera afferrando la parte dell'obiettivo che fuoriesce durante la messa a fuoco.
- Quando si utilizza questo obiettivo con una fotocamera con Montaggio E, applicare un Adattatore per montaggio obiettivo, venduto separatamente. Non applicare l'obiettivo direttamente alla fotocamera con Montaggio E, altrimenti si potrebbero danneggiare entrambi.

##### Precauzioni per l'uso del flash

Quando si usa un flash integrato nella fotocamera, rimuovere sempre il paraluce ed eseguire le riprese ad almeno 1 m di distanza dal soggetto. Con determinate combinazioni di obiettivo e flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine.

##### Vignettatura

Quando si usa l'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura) ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

### A Nomi delle parti

1...Anello per la messa a fuoco
2...Scala della distanza
3...Indice della distanza
4...Contatti dell'obiettivo
5...Interruttore di selezione del modo della messa a fuoco
6...Indicazione di montaggio

### B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

#### Per applicare l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-1).

**1** Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.

Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili i metodi (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2).

**2** Allineare l'indicazione arancione sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione arancione sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.

- Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
- Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

#### Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-2).

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

### C Applicazione del paraluce

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Inserire il paraluce nell'attacco all'estremità del cilindro dell'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a quando si blocca in posizione.

- Se si utilizza il flash integrato nella fotocamera, rimuovere il paraluce per evitare di ostruire la luce del flash.
- Per riporlo, applicare il paraluce sull'obiettivo al contrario.

### D Messa a fuoco

Quando è selezionato AF (Messa a fuoco automatica), la fotocamera esegue automaticamente la messa a fuoco.

- Non toccare l'anello per la messa a fuoco che ruota quando la fotocamera sta eseguendo la messa a fuoco automatica.
- Non è possibile utilizzare la funzione di messa a fuoco manuale diretta con questo obiettivo. (Alcune fotocamere non sono dotate della funzione di messa a fuoco manuale diretta. Se la fotocamera in uso dispone di questa funzione, questa limitazione è spiegata nel manuale di istruzioni, nella sezione relativa alla messa a fuoco).
- Non è possibile utilizzare il tasto AF/MF della fotocamera per controllare le funzioni AF/MF con questo obiettivo. (Alcune fotocamere non sono dotate del tasto AF/MF. Se la fotocamera in uso dispone di questo tasto, questa limitazione è spiegata nel manuale di istruzioni, nella sezione relativa alla messa a fuoco).

In modalità MF (Messa a fuoco manuale), eseguire la messa a fuoco ruotando l'anello per la messa a fuoco mentre si osserva l'immagine attraverso il mirino (come mostra la figura D).

- Il segnale di messa a fuoco nel mirino indica lo stato attuale della messa a fuoco.

#### Per alternare tra AF (Messa a fuoco automatica) e MF (Messa a fuoco manuale)

È possibile alternare tra Messa a fuoco automatica e Messa a fuoco manuale utilizzando l'interruttore di selezione del modo della messa a fuoco sull'obiettivo. Assicurarsi di impostare su AF l'interruttore di selezione del modo della messa (leva) sull'obiettivo.

- Per la messa a fuoco manuale, assicurarsi di impostare su MF l'interruttore di selezione del modo della messa sull'obiettivo. Se si forza la rotazione dell'anello per la messa a fuoco senza passare alla modalità MF lo si può danneggiare.

#### Ripresa con messa a fuoco sull'infinito nel modo MF

Il meccanismo per la messa a fuoco può essere ruotato quasi fino all'infinito per garantire la messa a fuoco esatta in varie temperature di utilizzo. Assicurarsi di verificare la nitidezza dell'immagine attraverso il mirino, specialmente se l'obiettivo è impostato su una posizione di messa a fuoco vicina all'infinito.

### Caratteristiche tecniche

Nome (Nome del modello)	85mm F2.8 SAM (SAL85F28)
Lunghezza focale equivalente al formato 35 mm <sup>1</sup> (mm)	127,5
Gruppi-elementi dell'obiettivo	4-5
Angolo di visualizzazione 1 <sup>2</sup>	29°
Angolo di visualizzazione 2 <sup>2</sup>	19°
Messa a fuoco minima <sup>3</sup> (m)	0,6
Ingrandimento massimo (x)	0,2
F-stop minimo	F22
Diametro del filtro (mm)	55
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	70 × 52
Peso (circa, g)	175

<sup>1</sup> La lunghezza focale equivalente al formato da 35 mm sopra indicata si riferisce agli apparecchi Fotocamera digitale con obiettivo intercambiabile dotati di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

<sup>2</sup> L'angolo di visualizzazione 1 si riferisce alle fotocamere in formato da 35 mm, e l'angolo di visualizzazione 2 si riferisce agli apparecchi Fotocamera digitale con obiettivo intercambiabile dotati di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

<sup>3</sup> La messa a fuoco minima indica la distanza minima tra il sensore delle immagini e il soggetto.

- Il presente obiettivo è dotato di un codificatore di distanza. Il codificatore di distanza consente misurazioni estremamente accurate (ADI) mediante l'uso di un flash compatibile ADI.
- A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per la lunghezza focale, si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco sull'infinito.

Accessori inclusi
Obiettivo (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce (1), corredo di documentazione stampata
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**α** è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

### Português

Este manual de instruções explica como utilizar objectivas.
As precauções comuns a todas as objectivas, tais como as notas de utilização, podem ser encontradas na folha em separado “Precauções antes de utilizar”. Leia os dois documentos, antes de utilizar a objectiva.

Esta objectiva é uma objectiva com montagem tipo A destinada a ser utilizada com câmaras Sony α.

### Notas de utilização

- Quando transportar a câmara com a objectiva fixa, segure sempre tanto na câmara como na objectiva.
- Não pegue na câmara pela parte da objectiva que sai quando faz a focagem.
- Quando utilizar esta objectiva com uma câmara que tenha uma montagem tipo E, fixe um adaptador para montagem vendido à parte. Não fixe a objectiva directamente na câmara com uma montagem tipo E, pois pode danificar ambas.

##### Precauções de utilização do flash

Quando utilizar um flash incorporado, retire sempre o pára-sol da objectiva e dispare a pelo menos 1 metro do seu motivo. Com certas combinações de objectiva e flash, a objectiva pode tapar parcialmente a luz do flash, resultando numa sombra na parte inferior da imagem.

##### Efeito de vinheta

Quando utilizar uma objectiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura 1 a 2 stops.

### A Nomes das peças

1...Anel de focagem
2...Escala de distâncias
3...Marca da distância
4...Contactos da objectiva
5...Selector do modo de focagem
6...Marca de montagem

### B Montar e desmontar a objectiva

#### Para montar a objectiva (Consulte a Ilustração B-1.)

**1** Retire as tampas da frente e de trás da objectiva e a tampa da câmara.

Pode montar/desmontar a tampa da frente da objectiva de duas formas: (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objectiva com o pára-sol da objectiva instalado, utilize o método (2).

**2** Alinhe a marca laranja no corpo da objectiva

com a marca laranja na câmara (marca de montagem) e depois instale a objectiva no encaixe da câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixada.

- Quando montar a objectiva, não pressione o botão de libertação da objectiva na câmara.
- Não monte a objectiva numa posição inclinada.

#### Para retirar a objectiva (Consulte a Ilustração B-2.)

Mantendo premido o botão de libertação da objectiva na câmara, rode a objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao máximo e depois retire a objectiva.

### C Montar o pára-sol da objectiva

Recomenda-se que utilize um pára-sol da objectiva para reduzir o brilho e garantir a máxima qualidade de imagem.

Instale o pára-sol da objectiva no encaixe no fim do corpo da objectiva e rode o pára-sol da objectiva no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixado.

- Quando utilizar um flash incorporado, retire o pára-sol da objectiva para evitar tapar a luz do flash.
- Quando guardar a objectiva, instale o pára-sol na objectiva ao contrário.

## D Focagem

Quando a opção AF (autofoco) estiver seleccionada, a câmara foca automaticamente.

- Não toque no anel de focagem rotativo enquanto a câmara estiver a focar automaticamente.
- Não pode utilizar a função de focagem manual directa da câmara com esta objectiva. (Algumas câmaras não têm a função de focagem manual directa. Se a sua câmara tiver esta função, esta restrição está explicada no manual de instruções da câmara, na secção sobre a focagem.)
- Não pode utilizar o botão AF/MF da câmara para controlar a função AF/MF com esta objectiva. (Algumas câmaras não têm o botão AF/MF. Se a sua câmara tiver este botão, esta restrição está explicada no manual de instruções da câmara, na secção sobre a focagem.)

No modo MF (focagem manual), faça a focagem rodando o anel de focagem ao mesmo tempo que olha pelo viewfinder. (Veja a Ilustração D.)

- O sinal de focagem no viewfinder indica o modo de focagem actual.

#### Para mudar entre AF (autofoco) e MF (focagem manual)

Pode mudar entre autofoco e focagem manual utilizando o selector do modo de focagem na objectiva. Certifique-se de que coloca o selector (controlo) do modo de focagem na câmara na posição AF.

- Para a focagem manual, certifique-se de que coloca o selector do modo de focagem na objectiva na posição MF. Se rodar o anel de focagem à força, sem mudar para MF, pode danificar o anel de focagem.

#### Disparar no modo de infinito em MF

O mecanismo de focagem roda ligeiramente para além do infinito para proporcionar uma focagem exacta em várias temperaturas de funcionamento. Confirme sempre a nitidez da imagem através do viewfinder, sobretudo quando a objectiva estiver focada próximo do infinito.

### Características técnicas

Nome (nome do modelo)	85mm F2.8 SAM (SAL85F28)
Distância focal equivalente do formato de 35 mm <sup>1</sup> (mm)	127,5
Grupos-elementos da objectiva	4-5
Ângulo de visão 1 <sup>2</sup>	29°
Ângulo de visão 2 <sup>2</sup>	19°
Focagem mínima <sup>3</sup> (m)	0,6
Ampliação máxima (x)	0,2
f-stop mínimo	F22
Diâmetro do filtro (mm)	55
Dimensões (diâmetro máximo × altura) (aprox. mm)	70 × 52
Peso (aprox. g)	175

<sup>1</sup> A distância focal equivalente do formato de 35 mm indicada acima refere-se às Câmaras Digitais de Objectivas Intercambiáveis equipadas com um sensor de imagem do tamanho APS-C.

<sup>2</sup> O ângulo de visão 1 refere-se às câmaras de formato de 35 mm e o ângulo de visão 2 refere-se às Câmaras Digitais de Objectivas Intercambiáveis equipadas com um sensor de imagem do tamanho APS-C.

<sup>3</sup> A focagem mínima é a distância mais curta entre o sensor de imagem e o motivo.

- Esta objectiva está equipada com um codificador de distâncias. O codificador de distâncias permite uma medição mais exacta (ADI) pelo facto de utilizar um flash ADI compatível.
- Dependendo do mecanismo da objectiva, a distância focal pode mudar com qualquer alteração na distância de disparo. A distância focal indicada presume que a objectiva está focada no infinito.

Itens incluídos
Objectiva (1), Tampa da frente da objectiva (1), Tampa de trás da objectiva (1), Pára-sol da objectiva (1), Documentos impressos
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

**α** é uma marca comercial da Sony Corporation.